

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, achtste kamer, op 22 december 1994 door de Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen", heeft op 28 december 1994 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, huitième chambre, saisi par le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture, le 22 décembre 1994, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de loi "modifiant la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat", a donné le 28 décembre 1994 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

Wat het onderhavige ontwerp betreft, dat wordt ingediend samen met een voorontwerp van wet "tot wijziging van de wetten tot organisatie van de Middenstand, gecoördineerd op 28 mei 1979" (adviesaanvraag L. 23.985/8), luidt die motivering als volgt :

"Deze ontwerpen beogen de aanpassing van de voormelde federale wetten aan de nieuwe instellingen die opgericht zijn bij de afschaffing van de provincie Brabant op 1 januari 1995; vandaar ook het dringend karakter van het uit te brengen advies".

*

*

*

ALGEMENE OPMERKINGEN.

1. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen, met ingang van 1 januari 1995, in overeenstemming te brengen met de wijzigingen die het voornoemde ontwerp L. 23.985/8 beoogt aan te brengen in de organisatie van de Kamers van ambachten en neringen

.../...

teneinde rekening te houden met de splitsing van de provincie Brabant (artikelen 1 en 3 van het ontwerp). Voorts voorziet artikel 2 van het ontwerp in een overgangsregeling voor de periode tussen 1 januari 1995 en de datum waarop de eerste vergadering van de Kamers van ambachten en neringen van de provincie Vlaams-Brabant en van de provincie Waals-Brabant heeft plaatsgevonden.

2. Gelet op de onmiskenbare samenhang tussen de beide ontwerpen, verdient het aanbeveling de bepalingen van het onderhavige ontwerp en die van het ontwerp L. 23.985/8 in één enkel ontwerp samen te brengen.

BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Indieningsbesluit.

De tekst van het ontwerp dient te worden geïncorporeerd in een koninklijk besluit dat de bevoegde Minister gelast het ontwerp bij de Wetgevende Kamers in te dienen.

Artikelen 1 en 2.

1. Deze artikelen strekken er beide toe wijzigingen aan te brengen in artikel 11 van de voornoemde wet van 15 december 1970. Overeenkomstig de voorschriften van de formele legistiek dienen wijzigingsbepalingen die betrekking

.../...

hebben op één enkel artikel van de te wijzigen regeling, in één enkel artikel van de wijzigende regeling te worden opgenomen.

Men structurere dit artikel als volgt :

"Artikel 1. In artikel 11 van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt na het eerste lid het volgende lid ingevoegd : ... (ontworpen bepaling van artikel 1 van het ontwerp);

2° er wordt een § 1bis (1) ingevoegd luidend als volgt : ... (overgangsregeling van artikel 2 van het ontwerp)".

2. Het verdient de voorkeur, naar analogie met de in artikel 163 van de Grondwet gehanteerde terminologie, in de ontworpen bepalingen de woorden "het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" telkens te vervangen door "het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad".

(1) Ter wille van de leesbaarheid van artikel 11, § 1, van de wet van 15 december 1970 verdient het aanbeveling de overgangsregeling van artikel 2 van het ontwerp op te nemen in een afzonderlijke paragraaf (1bis of 3) van dat artikel 11, eerder dan in een derde lid van paragraaf 1.

3. Luidens artikel 11, § 1, eerste lid, van de voornoemde wet van 15 december 1970 worden de in artikel 5 van die wet bedoelde getuigschriften aangevraagd bij "het bureau" van de Kamer van ambachten en neringen van de provincie waar de beroepswerkzaamheid voor het eerst zal worden uitgeoefend. Men precisere dienovereenkomstig in de ontworpen bepalingen dat het getuigschrift moet worden aangevraagd bij "het bureau" van de Kamer van ambachten en neringen van de provincie Vlaams-Brabant of Waals-Brabant (artikel 1) en dat "het bureau" van de Kamer van ambachten en neringen van de provincie Brabant in de overgangsperiode ter zake bevoegd blijft (artikel 2).

4. Indien geen gevolg zou worden gegeven aan de opmerking 1 hiervoren, moeten in de inleidende zin van artikel 1, in de Nederlandse tekst, de woorden "tot wijziging van de wet" worden geschrapt.

5. Om de bepaling van het ontworpen tweede lid van artikel 11, § 1, van de wet van 15 december 1970 (artikel 1 van het ontwerp) redactioneel beter te laten aansluiten bij het bestaande eerste lid, vervange men - mede rekening houdend met de opmerking 2 hiervoren - de woorden "Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest" door "Wanneer de beroepswerkzaamheid voor het eerst zal worden uitgeoefend in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad".

.../...

6. Men schrappe de vermelding "Overgangsbepaling" opgenomen vóór artikel 2 van het ontwerp.

7. Blijkens de toelichting verstrekt door de gemachtigde van de Regering, is de Kamer van ambachten en neringen van de provincie Brabant, met toepassing van artikel 11, § 2, van de wet van 15 december 1970, ingedeeld in een Nederlandstalige en een Franstalige afdeling. Er kan dan ook ter overweging worden gegeven de in artikel 2 van het ontwerp opgenomen overgangsregeling derwijze om te werken dat, in de overgangsperiode, de Nederlandstalige afdeling wordt belast met het onderzoek van de aanvragen die betrekking hebben op vestigingen in Vlaams-Brabant en van de in het Nederlands gestelde aanvragen die verband houden met vestigingen in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad, en dat de Franstalige afdeling wordt belast met het onderzoek van de aanvragen die betrekking hebben op vestigingen in Waals-Brabant en van de in het Frans gestelde aanvragen die verband houden met vestigingen in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad. Aldus aangepast zou de overgangsregeling nauwer aansluiten bij de bedoeling die aan de splitsing van de provincie Brabant ten grondslag lag en beter zijn afgestemd op de ontworpen definitieve regeling (artikel 1 van het ontwerp).

8. Duidelijkheidshalve kan in de ontworpen overgangsregeling (artikel 2 van het ontwerp) worden gepreciseerd dat die regeling zal gelden "tot de dag waarop de eerste vergadering van de Kamer van ambachten en neringen van zowel

.../...

de provincie Vlaams-Brabant als de provincie Waals-Brabant heeft plaatsgevonden".

Medeondertekening van het indieningsbesluit.

De Minister die het indieningsbesluit medeondertekent dient met zijn volledige titel te worden vermeld, ook al strekken zijn bevoegdheden zich over verscheidene sectoren uit en treedt hij, wat de in het ontwerp te regelen aangelegenheid betreft, in de uitoefening van een specifieke bevoegdheid op.

Men schrijve derhalve : "De Minister van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen en Landbouw".

Conformément à l'article 84, alinéa 2, inséré dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat par la loi du 15 octobre 1991, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui justifient le caractère urgent de la demande.

En ce qui concerne le présent projet, qui a été introduit conjointement avec un avant-projet de loi "modifiant les lois relatives à l'organisation des Classes moyennes, coordonnées le 28 mai 1970" (demande d'avis L. 23.985/8), cette motivation est la suivante :

"Deze ontwerpen beogen de aanpassing van de voormelde federale wetten aan de nieuwe instellingen die opgericht zijn bij de afschaffing van de provincie Brabant op 1 januari 1995; vandaar ook het dringend karakter van het uit te brengen advies".

*

*

*

OBSERVATIONS GENERALES.

1. L'avant-projet de loi soumis pour avis a pour objet d'adapter la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, à partir du 1er janvier 1995, aux modifications que le projet L. 23.985/8 précité tend à apporter à l'organisation des Chambres des métiers et négoce afin de tenir compte de la scission de la province de Brabant (articles 1er et 3 du projet). Par ailleurs, l'article 2 de la loi en projet prévoit un régime transitoire pour la période allant du

.../...

1er janvier 1995 jusqu'à la date de la première réunion de la Chambre des métiers et négoce de la province du Brabant wallon et de celle de la province du Brabant flamand.

2. Eu égard au lien de connexité indéniable entre les deux projets, il est recommandé de fusionner en un projet unique les dispositions du présent projet et celles du projet L. 23.985/8.

OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Arrêté de présentation.

Le texte du projet devrait être incorporé dans un arrêté royal chargeant le Ministre compétent de présenter le projet aux Chambres législatives.

Articles 1er et 2.

1. Ces articles visent tous deux à modifier l'article 11 de la loi précitée du 15 décembre 1970. Conformément aux règles de la légistique formelle, les dispositions modificatives concernant un même article de la réglementation à modifier doivent figurer dans un seul article du texte modificatif.

Il conviendrait de structurer cet article comme suit :

.../...

"Article 1er. Dans l'article 11 de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice d'activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° au § 1er, l'alinéa suivant est inséré après l'alinéa 1er : ... (disposition en projet figurant à l'article 1er du projet);
- 2° il est inséré un § 1erbis (1) rédigé comme suit : ... (régime transitoire de l'article 2 du projet)".

2. Par analogie avec la terminologie utilisée à l'article 163 de la Constitution, il serait préférable de remplacer dans les dispositions en projet les mots "la Région de Bruxelles-Capitale" par les mots "la région bilingue de Bruxelles-Capitale".

3. Aux termes de l'article 11, § 1er, alinéa 1er, de la loi précitée du 15 décembre 1970, les attestations visées à l'article 5 de cette loi sont demandées "au bureau" de la Chambre des métiers et négoce de la province où l'activité professionnelles sera exercée pour la première fois. Il convient en conséquence de préciser dans les dispositions en projet que l'attestation doit être demandée au "bureau" de

(1) En vue d'assurer la lisibilité de l'article 11, § 1er, de la loi du 15 décembre 1970, il est recommandé de faire figurer le régime transitoire de l'article 2 de la loi en projet dans un paragraphe distinct (1erbis ou 3) de cet article 11 plutôt que dans un alinéa 3 du paragraphe 1er.

la Chambre des métiers et négoce de la province du Brabant wallon ou de la province du Brabant flamand (article 1er) et que "le bureau" de la Chambre des métiers et négoce de la province de Brabant reste compétent en l'espèce pendant la période transitoire (article 2).

4. S'il n'était pas donné suite à l'observation formulée sous 1 ci-dessus, il y aurait lieu de supprimer dans le texte néerlandais de la phrase liminaire de l'article 1er les mots "tot wijziging van de wet".

5. Afin que l'alinéa 2 en projet de l'article 11, § 1er, de la loi du 15 décembre 1970 (article 1er de la loi en projet) s'articule mieux, du point de vue rédactionnel sur l'alinéa 1er existant, il y a lieu de remplacer - compte tenu notamment de l'observation faite sous 2 ci-dessus - les mots "Pour la Région de Bruxelles-Capitale" par "Lorsque l'activité professionnelle est exercée pour la première fois dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale".

6. Il y a lieu d'omettre la mention "Disposition transitoire" qui précède l'article 2.

7. Selon les explications fournies par le délégué du Gouvernement, la Chambre des métiers et négoce de la province de Brabant est scindée, en application de l'article 11, § 2, de la loi du 15 décembre 1970, en une section française et une section néerlandaise. Il peut dès lors

.../...

être suggéré d'aménager le régime transitoire figurant à l'article 2 de la loi en projet de manière à ce que, durant la période transitoire, la section française soit chargée d'examiner les demandes d'établissement en Brabant wallon ainsi que les demandes d'établissement dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale introduites en français, la section néerlandaise étant chargée d'examiner les demandes d'établissement en Brabant flamand ainsi que les demandes d'établissement dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale introduites en néerlandais. Ainsi adapté, le régime transitoire refléterait davantage l'intention qui a présidé à la scission de la province de Brabant et s'harmoniserait mieux avec le régime définitif projeté (article 1er de la loi en projet).

8. Pour plus de clarté, le régime transitoire projeté (article 2 de la loi en projet) pourrait préciser que ce régime sera applicable "jusqu'au jour de la première réunion de la Chambre des métiers et négoce tant de la province du Brabant wallon que de la province du Brabant flamand".

Contreseing de l'arrêté de présentation.

Le Ministre qui contresigne l'arrêté de présentation doit être désigné par son titre complet, même si ces compétences s'étendent à plusieurs secteurs et qu'en ce qui concerne la matière régie par la loi en projet, il agit dans le cadre de l'exercice d'une compétence spécifique.

Il y a dès lieu d'écrire : "Le Ministre des Petites et Moyennes Entreprises et de l'Agriculture".

De kamer was samengesteld uit

La chambre était composée de

de Heren : W. DEROOVER,
Messieurs :

kamervoorzitter,
président de chambre,

D. VERBIEST,
P. LEMMENS,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

Mevrouw : F. LIEVENS,
Madame :

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. W. DEROOVER.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. W. DEROOVER.

De verslagen werden uitgebracht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur, en Mevr. R. THIELEMANS, adjunct-auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. B. THYS, adjunct-referendaris.

Les rapports ont été présentés par M. G. VAN HAEGENDOREN, auditeur, et Mme R. THIELEMANS, auditeur adjoint. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. B. THYS, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

F. LIEVENS.

W. DEROOVER.